[Articles]
  A Study of Translation of Martial Arts in Japan and Ideal State
  ................................................................. Seiki Takimoto .......... 1
  L’Homme qui plantait des fleurs dans Que ma joie demeure de Jean Giono
  ........................................................................... Tsuchihisa Tanaka .... 13
  An Analysis of Chinese Translation of “Oku no Hosomichi” (4)
  ................................................................. Mikiko Tanaka • Zheng Inlong .... 27
  Embracing Creativity in Teaching and Learning
  ........................................................................... Haruno Ogasawara .... 63
  Yes-No Questions, Negative Yes-No Questions, and Tag Questions: Implications for Teaching Japanese Students of English
  ........................................................................... Michael V. Mielke .... 73
  The Effect of Health Behavior Change Intended Class on the Degree of Obesity in Women’s College Students
  ........................................................................... Masayo Iwamoto .... 87
  A Stylistic Method to Study the Author’s Expression Intention: From the Perspective of Supervising Chinese Learners of Japanese
  ........................................................................... Liu Jinju • Zongjie WANG ... 93
  Natsume Soseki’s Acceptance and Transformation of Chinese Landscape
  ........................................................................... Tong Ruoyao ....... 113
  Exports of SAKE and Consumption Behavior of Young Consumer’s in Hong Kong Focusing on the Results of Questionnaires
  ........................................................................... Natsuki Watanabe .... 133

[Research Note]
  A Note on Social Optimization of Competition
  ........................................................................... Akira Yamada .... 155

[Translation]
  N. Medtner, “The Muse and the Fashion: Being a Defense of the Foundations of the Art of Music” (Translation and Commentary) (2)
  ........................................................................... Kenichiro Takahashi .... 159

[Composition]
  Sing “Man’yo-Shu” (Summary of the Music Festival of Man’yo)
  ........................................................................... Shiro Asami .... 179

[Book review]
  The Refutation to Mr. Fujiwara Hirofumi’s “The Considerate Expression in a Reguest and Prohibition Sentence of the Heian and Kamakura Era” (2)
  ........................................................................... Yoshiaki Kawakami .... 203